

C- THE EVALUATION PROCESS

The Mark Scale Poengskalaen Die Notentafel L'échelle des notes Bedømmelsesskalaen De Puntenschaal

English/ American- The commission found that the use of decimals was not wanted. It is obvious that using decimals pretends an accuracy in giving scores that has nothing to do with reality. As without doubt a different basis in scoring occurs in the different countries the commission agreed that the **Mark Scale** should be translated as follows.

Norsk- Kommissjonen fann at bruken av desimalar ikkje var ynskjeleg. Det er innlysande at å bruke desimalar gjev inntrykk av ei nøyaktigheit i poenggevinga som ikkje er verkeleg. Då det utan tvil er ulikt grunnlag for poengsetting i dei ulike landa, er kommissjonen samde om at **poengskalaen** skal omsetjast slik:

Deutsch- Die Kommission ist der Meinung, dass der Gebrauch von Noten mit Dezimalstellen unerwünscht ist. Der Gebrauch von Dezimalwerten täuscht eine Genauigkeit vor, die es in Wirklichkeit nicht gibt. Da die Vorstellungen über die Interpretation von Benotungen ohne Zweifel international unterschiedlich ist, hat die Kommission die untenstehende **Notentafel** festgelegt.

Français- A l'avis de la commission l'usage de décimales n'est pas approprié. Les décimales simulent une précision qui n'existe pas en réalité. Comme l'interprétation des points changent sans doute de pays en pays, la commission a établi **le tableau des points** suivant.

Dansk- Kommissionen finder at anvendelsen af decimaler ikke er ønsket. Det er åbenlyst at brugen af decimaler foregiver en nøjagtighed ved pointgivningen der intet har med realiteterne at gøre. Da der uden tvivl optræder forskelligt bedømmelsesniveau i de forskellige lande er kommissionen enedes om at **Pointskalaen** bør oversættes som følger:

Nederlands- De commissie vond dat het gebruik van decimalen niet wenselijk is. Het is duidelijk dat het gebruik van decimalen een voorwendsel tot nauwkeurigheid is dat niets te maken heeft met de realiteit. Vermits de interpretatie van de punten waarschijnlijk verschilt van land tot land, heeft de commissie een **Puntenschaal** opgemaakt als volgt.

View overleaf

Forts. neste side

Rückseite beachten

T.S.V.P.

Se bagside

z.o.z.

The Mark Scale/ Poengskalaen/ Die Notentafel/ L'échelle des notes / Bedømmelsesskalaen/ De Puntenschaal

	English/ American		Norsk		Deutsch		Français		Dansk		Nederlands	
10	Ten	Top quality	Ti	Utmerked	Zehn	Vorzüglich	Dix	Excellent	Ti	Prima	Tien	Uitstekend
9	Nine	Very good	Ni	Svært god	Neun	Sehr gut	Neuf	Très bien	Ni	Særdeles god	Negen	Zeer goed
8	Eight	Good	Åtte	God	Acht	Gut	Huit	Bien	Otte	God	Acht	Goed
7	Seven	Rather good	Sju	Bra	Sieben	Ziemlich gut	Sept	Assez bien	Syv	Ret god	Zeven	Redelijk goed
6	Six	Satisfactory	Seks	Tilfredsstillande	Sechs	Befriedigend	Six	Satisfaisant	Seks	Tilfredsstillende	Zes	Bevredigend
5	Five	Sufficient	Fem	Tilstreккеleg	Fünf	Genügend	Cinq	Passable	Fem	Tilstrækkelig	Vijf	Voldoende
4	Four	Non satisfactory	Fire	Ikkje tilfredsstillande	Vier	Nicht befriedigend	Quatre	Mediocre	Fire	Ikke tilfredsstillende	Vier	Niet bevredigend
3	Three	Insufficient	Tre	Utilstreккеleg	Drei	Ungenügend	Trois	Insuffisant	Tre	Utilstrækkelig	Drie	Onvoldoende
2	Two	Poor	To	Dårleg	Zwei	Schlecht	Deux	Mauvais	To	Dårlig	Twee	Slecht
1	One	Very poor	En	Svært dårleg	Eins	Sehr schlecht	Un	Très mauvais	En	Meget dårlig	Een	Zeer slecht

English/ American - This will in practice mean that the figures used will vary from 3 to 10, with 3 and 10 very seldom used.

Norsk- Dette vil i praksis seie at poenga som vert brukt vil variere frå 3 til 10, med 3 og 10 sjeldan nytta.

Deutsch - In der Praxis bedeutet dies, dass die Noten zwischen 3 und 10 liegen werden, wobei 3 und 10 selten gebraucht werden .

Français - En pratique ça signifie que les points varient entre 3 et 10 mais que 3 et 10 seront rarement utilisés.

Dansk- I praksis betyder det at de anvendte tal vil variere fra 3 til 10, med 3 og 10 kun sjældent brugt

Nederlands- In de praktijk betekent dit dat de punten zullen variëren tussen 3 en 10, waarbij 3 en 10 zelden zullen gebruikt worden.